

Н. Н. Гордей, С. В. Чайкова

Факультет довузовской подготовки,
кафедра довузовской подготовки и профориентации

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ В БЕЛОРУССКОМ ВУЗЕ

Социокультурная компетенция иностранных студентов, изучающих русский язык, – это знание ими национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей русского языка. Отсутствие социокультурной компетенции приводит к дискommункации студентов-инофонов и представителей русскоязычной среды во всех сферах общения. Однако в практике преподавания русского языка как иностранного задача формирования социокультурной компетенции осложняется существенными проблемами. Во-первых, в методике преподавания РКИ пока еще *не упорядочено культуроведческое содержание* дисциплины «Русский язык как иностранный», что приводит к стихийности и необоснованности использования культурологических сведений в практике преподавания русского языка иностранцам [3, с. 720–721]. Во-вторых, поскольку формирование социокультурной компетенции происходит с опорой на тексты, преподаватель РКИ сталкивается с *проблемой отбора и адаптации текстов* соответствующей тематики для занятий по русскому языку [2]. В-третьих, формирование социокультурной компетенции иностранных студентов при обучении русскому языку в белорусском вузе требует от преподавателя РКИ преодоления некоторого внутреннего противоречия, связанного с ответом на вопрос: *какую именно социокультурную компетенцию формировать – русскую или белорусскую?* С одной стороны, изучение русского языка естественно предполагает изучение национально-культурных особенностей, прежде всего, русского этноса; с другой стороны, иностранные студенты оказываются внутри белорусского этноса, который, несмотря на схожесть с русским, имеет присущие только ему символы, обычаи, ритуалы, а также имеет свою историю и своих героев – выдающихся исторических и культурных деятелей. В ситуации выбора предметного содержания работы по формированию социокультурной компетенции иностранных студентов преподаватель РКИ может прибегнуть к речевому материалу (текстам) краеведческого характера. Опыт организации работы с таким речевым материалом представлен, например, в учебно-методическом пособии «*Знакомьтесь: Гомельщина*» [1]. Заметим, однако, что это пособие имеет в большей степени страноведческую, нежели культурологическую направленность.

Предлагаем вариант работы с текстом краеведческой тематики, в котором присутствует также информация лингвокультурологического характера и который может быть использован в качестве речевого материала для формирования социокультурной компетенции иностранных студентов, обучающихся в вузах города Гомеля. Источник адаптированного текста – [4, с. 194–195].

Волотовá

В семидесятые годы 20-го века на земельном участке, расположенном на северо-востоке от Гомеля, вблизи пригородной деревни Волотовá, началось строительство многоэтажных жилых домов. В 1974 году древняя деревушка Волотовá (теперь называется Старая Волотовá) была включена в городскую черту, а её имя получил современный микрорайон города Гомеля.

В начале 20-го века вокруг деревни Волотовá был дубовый лес с очень старыми толстыми деревьями. На сухих возвышенных участках рос сосновый лес с примесью ольхи, осины и дуба.

Реку Сож местные жители – волотовáцы – делили на Старый Сож и Новый Сож. Старый Сож протекал возле самой Волотовá.

*Между деревней Волотовá и деревней Прудóк были непроходимые болота. Самое большое болото называлось Бúрым. Здесь копали торф. На месте Бúрого болота в наши дни – Волотовскóе озеро. Напротив современной Вишнёвой улицы находилось ещё одно болото – Подкóва. Рядом было и озеро Чíстица с очень чистой *ключевóй водой.*

Волотовú с внешним миром связывали несколько дорог. Дорога из Волотовá в сторону современного микрорайона Мельников Луг называлась Красной Гривой, потому что шла по гриве – продолговатому возвышенному месту на лугу.

Сначала в деревне Волотовá была одна улица – теперь она называется Брýнской. Уже в советское время появились улицы Клёнковская и Вишнёвая.

**Ключевáя вода – вода, которая бьёт из земли.*

1. Предтекстовый этап.

Упражнение 1. Назовите слово по его лексическому значению.

1) Крупный населённый пункт, жители которого заняты, как правило, не сельским хозяйством, – это 2) Часть территории внутри города, которая имеет свою администрацию, – это 3) Часть современного города, которая представляет собой комплекс жилых домов и учреждений бытового обслуживания, примыкающая к транспортным

магистральям, – это ... 4) Сельский населённый пункт с несколькими десятками домов – это ...

Слова для справки: *деревня, город, микрорайон, район.*

Установка на чтение текста: вы живёте и учитесь в городе Гомеле, который является вторым по величине городом в Республике Беларусь. Население Гомеля составляет 535229 человек (на 01.01.2017 г.). Площадь города – 139 км². В городе четыре района – Центральный, Советский, Железнодорожный, Новобелицкий – и более 40 микрорайонов. Один из городских микрорайонов называется Волотова. Сегодня мы будем читать текст о Волотове. Постарайтесь понять из содержания текста, почему такое название получил микрорайон города Гомеля. Но сначала выполним несколько упражнений.

Упражнение 2. Сравните написание и произношение слова:

Волотова [валатава́]

Сколько слогов в этом слове? Какой слог является ударным? Какой звук обозначает буква *о* в первом слоге? во втором слоге? в третьем слоге? Произнесите слово *Волотова* несколько раз.

Упражнение 3. Найдите в интернете картинки к словам: *óзеро, болóто, торф, луг, гри́ва, подкóва*. Переведите эти слова на родной язык.

Упражнение 4. Подберите синоним к прилагательному *бу́рый*.

Слова для справки: *красный, зелёный, жёлтый, коричневый.*

II. *Послетекстовый этап.*

Упражнение 1. Опираясь на текст, закончите предложения.

Образец: *Гомель – это город. В прошлом Волотова – это деревня, а сейчас это микрорайон.*

1) Сож – это ... 2) В прошлом Прудок – это ... , а сейчас это ...
3) Бурое – это ... 4) Волотовское – это ... 5) Вишнёвая – это ...
6) Подкова – это ... 7) Чистица – это ... 8) Сейчас Мельников Луг – это ...
9) Красная Грива – это ... 10) Брянская – это ...

Упражнение 2. Объясните смысл выражения:

Деревушка Волотова была включена в городскую черту.

Упражнение 3. Ответьте на вопросы.

1) В какой части Гомеля – северо-восточной, юго-восточной, северо-западной, юго-западной – находится микрорайон Волотова?
2) Почему микрорайон Волотова получил такое название? 3) Деревня Волотова была маленькая или большая? Как вы догадались? (В тексте употребляется слово *деревушка* и говорится, что сначала в Волотове *была одна улица*). 4) Какие деревья росли вокруг Волотовы? (*Дуб, сосна, осина, ольха* – ответ на этот вопрос желательно сопровождать демонстрацией соответствующих изображений). 5) Как назывались

жители Волотовы? 6) Какая река протекала возле Волотовы? 7) Как назывались болота и озеро возле Волотовы? Почему, на ваш взгляд, они имели такие названия? 8) Какой водоём находится сейчас на месте Бурого болота? 9) Как называлась дорога из Волотовы в сторону современного микрорайона Мельников Луг? Почему она так называлась? 10) Сколько улиц было в деревне Волотова? *11) Какое животное волотовцы использовали в качестве средства передвижения? Как вы догадались?

Упражнение 4. Употребите существительное *Волотова* в правильной падежной форме.

1) ... (И.) – это микрорайон на северо-востоке Гомеля. 2) На городском транспорте от ... (Р.) до университета можно доехать за 10–15 минут. 3) К ... (Д.) примыкает микрорайон Клёнковский. 4) В ... (В.) идут автобусы № 20, № 34 и троллейбусы № 15, № 21, № 23. 5) Рядом с ... (Т.) находится микрорайон Прудок. 6) Основными улицами в ... (П.) являются Олимпийская, Петруся Бровки, Свиридова и Огоренко.

Список использованной литературы

1 Авдони́на, Т. В. Знакомьтесь: Гомельщина : учебно-методическое пособие для иностранных студентов учреждений высшего образования / Т. В. Авдони́на, Е. А. Корольева. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2016. – 118 с.

2 Коротышев, А. В. Технология отбора и лингводидактической адаптации художественных текстов в целях обучения русскому языку как иностранному: дис. ... канд. пед. наук / А. В. Коротышев. – М., 2017. – 236 л.

3 Митрофанова, О. Д. Новые методические решения и поиски в нынешней лингводидактической ситуации / О. Д. Митрофанова, С. А. Хавронина // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года) / редкол.: Л. А. Вербицкая [и др.]. – В 15 т. – Т. 10. – СПб.: МАПРЯЛ, 2015. – С. 717–722.

4 Рогалев, А. Ф. Гомель. Страницы древней истории, формирование улиц, местные тайны и загадки / А. Ф. Рогалев. – Гомель : Барк, 2014. – 248 с.